



国際交流・国際協力団体活動 助成申請団体を募集!

国際交流・国際協力に関する団体の活動に、経費の一部(上限30万円)を助成します。
申請期間:5月6日(木)~24日(月)詳細は、4ページをご覧ください。



写真は平成31年度
助成事業報告書より抜粋



..... 目次

- P2・3 令和2年度 下半期事業報告
- P4・5 団体活動助成・青少年交流事業・講座・
無料法律・労働相談等のお知らせ
- P6 協会基本情報・広告



令和2年度 下半期事業報告 (上半期事業報告は、本誌100号に掲載しております。)

1 多文化理解推進事業

(1) 交流サロン

「外国人のお父さん・お母さんのおしゃべりサークル」

保健師協力のもと外国人保護者の悩みや不安について相談できる機会を提供

例: 予防接種の説明やスケジュールの外国語版冊子の紹介

「外国語版 予防接種と子どもの健康2020年度版」⇒

- 11月11日 中国出身のお母さんが参加
- 12月4日 ネパール出身のお母さんが参加
- 1月29日 ナイジェリアとペルー出身のお母さんが参加



協会職員がオンラインで相談者と保健師の会話を通訳

(2) 語学講座

オンラインで開催。オンラインの特徴を活用して海外にいる元千葉市国際交流員にも文化紹介をしてもらいました。

- 「はじめての韓国語(全6回)」
9月17日～
- 「英語サロン:中級(全6回)」
9月23日～
- 「はじめての中国語(全6回×2期)」
10月6日～、1月20日～
- 「はじめてのスペイン語(全6回)」
11月5日～
- 「初級中国語(全6回)」
11月6日～
- 「英語サロン:文化紹介(全3回)」
11月18日～
- 「英語サロン:初級(全6回)」
1月7日～



初級中国語



はじめてのスペイン語



英語サロン(ベトナム文化紹介)



英語サロン(マレーシア文化紹介)



はじめての中国語



英語サロン(初級)

(3) 多文化共生推進

- 2年に1度全国から演奏者が千葉市に集まり開催される「第12回全日本アルパコンクール」で「国際交流協会賞」を授与しました。
12月6日
- 「千葉市外国人市民懇談会」参加 2月27日
“就職”をテーマとし、千葉市関係部署と協働し懇談会を開催しました。市内の大学や専門学校の留学生が参加しました。



銅賞・国際交流協会賞を受賞した小野さん



パラグアイ大使・出場者・関係者のみなさん



懇談会

2 外国人市民支援事業

(1) 日本語学習支援事業

●1対1日本語活動の日本語交流員と外国人参加者のマッチング

(2020年12月から一部オンラインの1対1日本語交流を開始)

各種クラスオンラインで開催し、参加者だけでなく講師も自宅等からオンラインで講義を行いました。

- 「はじめての日本語クラス①(全5回×2期)」 9月13日～、1月19日～
- 「はじめての日本語クラス②(全25回×3期)」 6月16日～、10月17日～、2月5日～
- 「日本語読み書きクラス(全10回×3期)」 6月3日～、10月8日～、1月7日～
- 「初級日本語クラス(全10回×1期)」 11月10日～



外国人市民懇談会打ち合わせに参加する交流員

(2) 留学生交流員事業

任命された留学生交流員4人は「千葉市国際交流協会日本語交流会」の運営、「千葉市外国人市民懇談会」テーマ提案や懇談会への出席、「ちば市国際ふれあいフェスティバル」動画に出演する等の活動をしました。

(3) 災害時外国人市民支援「災害時語学ボランティア養成講座」 10月17日

災害時語学ボランティア登録者を対象に、実際の災害時におけるボランティアの役割(外国人市民支援)等について学ぶ講座を実施しました。



災害時語学ボランティア養成講座(オンラインで開催)

3 市民活動支援事業

(1) ボランティアコーディネーター

- 千葉市「外国人のための防災ガイドブック」ネパール語版の翻訳(6～12月)
- 南部青少年センターの講座で講師(9月～12月)
- 市内小学校で外国出身のボランティアが文化紹介(12月3日)

(2) ボランティア研修

日本語交流員や地域の日本語教室を対象とした研修を開催

- **「オンライン日本語交流のための講座(全3回×3期)」**
11月24日～、1月21日～、2月20日～
- **「オリジナル教材『わたしを伝える日本語』を使う日本語教師&支援者研修(全6回)」**
1月20日～
(「新基本講座 基礎編」と「新基本講座 実践編」は対面活動を前提とした研修内容のため、オンライン日本語交流のための講座に代えて実施。)

(3) ちば市国際ふれあいフェスティバル支援

会場での開催に替えて参加団体によるビデオメッセージを作成しインターネットで公開しました。



メッセージ動画(前編)



- ① NPO法人アジア文化交流会
- ② ガールスカウト千葉市協議会
- ③ 言語交流研究所ヒッポファミリークラブ
- ④ ザンビアの会
- ⑤ センシティ土曜にほんご学級
- ⑥ 千葉YMCA
- ⑦ 千葉県ユニセフ協会
- ⑧ 千葉市JSL児童・生徒支援の会

(後編)



- ⑨ 千葉市国際交流課&千葉市国際交流協会
- ⑩ 公益社団法人千葉青年会議所
- ⑪ 千葉中央ライオンズクラブ
- ⑫ 千葉ユネスコ協会
- ⑬ ペリーダンスサークル Layali Sharqi
- ⑭ ポーイスカウト千葉地区協議会



小学生向け英語講座



英会話入門



小学校で文化紹介

4 受託事業

(1) 国際交流ボランティア育成業務

通訳ボランティア・リーダー会議の中で研修やグループワークを行いました。

- **「千葉市地域防災対策講座」** 10月17日
- **「千葉市避難所運営模擬体験(オンラインHUG※)」** 10月24日
- **「多文化共生時代の地域防災を考えるー通訳ボランティアの役割と心構えー」** 11月21日
- **「コミュニティ通訳講座(医療・行政)」** 1月23日

※HUG: 避難者の年齢や性別、国籍やそれぞれが抱える事情が書かれたカードを、避難所の体育館や教室に見立てた平面図にどれだけ適切に配置できるか、また避難所で起こる様々な出来事にどう対応していくかを模擬体験するゲームのことです。H(hinanzyo 避難所)、U(unei 運営)、G(game ゲーム)の頭文字を取ったもので静岡県が開発しました。



オンラインHUGの様子

受講した感想(受講者アンケート回答より抜粋)

<多文化共生時代の地域防災を考える>

東日本大震災を体験した講師による講義だったので、現実として災害事前準備の必要性を強く感じた。非常時通訳というのは非日常的であるが、災害後時間が経過するにつれその役割は日常通訳の方へと徐々に変化していく。そのため、日ごろから地域に関する情報には、敏感であるべきだということに、改めて気づかされた気がした。

<コミュニティ通訳講座:医療>

基本的な医療通訳の意義や活動上の留意点など、きちんと学んだのは初めてだったので、通訳としての関わり方や、団体の方向性など再確認する機会になった。通訳技術の向上のための具体的な練習方法がとても参考になった。



受講者全員と講師とのインタラクティブな講座

(2) 生活者としての外国人のための日本語教育事業

(日本語学習支援事業・ボランティア研修事業欄に掲載)

このほかにも日々の活動についてはFacebookで随時お知らせしておりますので、ぜひご覧ください。

- 千葉市国際交流協会 Facebook
- ちば多文化協働プロジェクト Facebook
裏表紙参照



● **職員紹介** 令和3年1月より新たに職員が1人加わりました。はじめまして。1月より新規採用職員として勤務することになりました西山と申します。千葉市国際交流協会の事業を通して、外国人市民と日本人市民が、同じ地域社会の一員として、交流を深められるようお手伝いさせていただきたいと思っています。よろしくお願いします。

国際交流・国際協力団体活動助成申請団体を募集します

国際交流・国際協力に関する団体の活動に、経費の一部を助成します。

申請資格／次のすべてに該当する団体

- ①主に市内で活動しており、代表者と構成員の過半数が千葉市民であること
- ②団体として1年以上の多文化共生社会実現に関する活動、国際交流・協力の活動の実績があり、団体運営に必要な会則等の定めがあること(下記①に該当する事業は1年未満でも可)
- ③令和3年度中に、市や市の関係団体から、当該事業に対する補助金などの交付を受けないこと

対象事業／次のいずれかに該当する事業

- ①外国人市民を支援する事業
- ②市民の多文化理解や外国人市民の日本文化理解を促進する事業
- ③国際協力・支援事業、姉妹友好都市など国際友好親善を促進する事業

助成金額

上限30万円。ただし、対象経費の2分の1または3分の1以内。

申請書等の入手方法／次のいずれか※4月19日(月)から入手可

- ①協会ホームページからダウンロード
- ②千葉市国際交流協会の窓口
- ③郵送で入手希望する場合は、返信用封筒(94円切手を貼付、宛名を明記)を同封し協会へ郵送

申請期間・申請方法

5月6日(木)～5月24日(月)に、協会窓口または郵送にて受付

※URL・住所等は、裏表紙参照

千葉市青少年交流事業について

派遣生募集について、協会ホームページでお知らせします。 ※URLは裏表紙参照

講座のご案内

新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、事業の一部が延期や中止になる可能性があります。最新情報は協会ホームページやフェイスブックでご確認ください。

1. 語学サロン(オンライン)

講座名	日時	定員	内容／申込みアドレス等	受講料	応募締切
はじめての 中国語 全5回	6/8～7/6 の火曜日 14:30～16:30 予備日:7/13	6人	発音の基本を学びます。声調や子音・母音の練習。日常よく使われる便利なフレーズを使って簡単な対話の会話ができるように練習します。(文法はやりません) 講師:協会職員 律津(中国出身) Email:21c@ccia-chiba.or.jp	5,000円 賛助会員は 2,500円	5/6 (木) 17時必着 結果通知は 5/17 (月) 以降
はじめての ベトナム語 全5回	6/5～7/3 の土曜日 10:30～12:30 予備日:7/10	6人	発音と文字の基本を学びます。日常よく使われる便利なフレーズを使って簡単な対話の会話ができるように練習します。(文法はやりません) 講師:協会職員 須本 明心(ベトナム出身) Email:21v@ccia-chiba.or.jp		

- 応募資格** 当協会賛助会員または協会ボランティアに登録している人
(新たに賛助会員加入またはボランティア登録する方も応募できます)
オンライン会議システムzoomで参加できる方
- 申込方法** ZoomでEメールを利用しますので、Eメールでお申込みください。
①講座名②氏名(ふりがな)③住所④TEL⑤賛助会員の方は会員番号⑥語学サロンを知ったきっかけ、を本文に明記してお申込みください。
- 注意事項** 応募多数の場合は、抽選となります。
Zoom参加で必要なもの
①PCまたはタブレットのいずれか、②webカメラとマイク、スピーカー(①の機器に付いていない場合)、
③インターネット環境

2. 日本語学習

	回数	時間	期間	費用	申込方法
1対1 日本語※	週1回	1~2時間 〔月~金 9:00~20:00〕 〔土 9:00~17:00〕	1期(3か月) 最長4期(12か月)	市内在住・在学・在勤の人 1期(3か月)毎に500円 千葉市外の人 1期(3か月)毎に1,000円	3か月以上の在留期間が残っている「在留カード」を持って窓口へ来てください。
クラスレッスン	随時、協会ホームページ、facebookで参加者募集をしていますのでご確認ください。				

※1対1日本語は現在、新しい生活様式を取り入れた対面とオンラインで再開しています。

相談窓口

外国人市民の方からのくらしの相談を受け付けています。
相談方法:窓口、電話、メール(ccia@ccia-chiba.or.jp)
言語:英語・中国語・韓国語・スペイン語・ベトナム語
時間帯等は協会ホームページでご確認ください。

生活
ガイダンス

千葉市に住んでいる外国出身の方(主に千葉市に転入して間もない方)を対象に、医療や教育、福祉などを外国語で説明する「生活ガイダンス」を実施しています。
申込方法:電話、メール(guidance@ccia-chiba.or.jp)
言語:英語・中国語・韓国語・スペイン語・ベトナム語
開催日等は協会ホームページでご確認ください。



生活相談&
生活ガイダンス

● 弁護士による無料法律相談

※窓口か電話でお申込みください。

ひ 日にち 日期・DATE	ようび 曜日 星期・Day of the week	じかん 時間 時間/TIME
2021年4月19日 April 19	月曜日 星期一・Mon.	13:00 ~ 16:00
2021年5月15日 May 15	土曜日 星期六・Sat.	13:00 ~ 16:00
2021年6月21日 June 21	月曜日 星期一・Mon.	17:00 ~ 20:00
2021年7月26日 July 26	月曜日 星期一・Mon.	13:00 ~ 16:00
2021年8月21日 August 21	土曜日 星期六・Sat.	13:00 ~ 16:00
2021年9月27日 September 27	月曜日 星期一・Mon.	17:00 ~ 20:00

● 社会保険労務士による無料労働相談

※窓口か電話でお申込みください。

ひ 日にち 日期・DATE	ようび 曜日 星期・Day of the week	じかん 時間 時間/TIME
2021年4月8日 April 8	木曜日 星期四・Thu.	13:00 ~ 16:00
2021年5月6日 May 6	木曜日 星期四・Thu.	13:00 ~ 16:00
2021年6月3日 June 3	木曜日 星期四・Thu.	13:00 ~ 16:00
2021年7月10日 July 10	土曜日 星期六・Sat.	13:00 ~ 16:00
2021年8月5日 August 5	木曜日 星期四・Thu.	13:00 ~ 16:00
2021年9月9日 September 9	木曜日 星期四・Thu.	13:00 ~ 16:00

● 外国人のお父さん・お母さんのためのおしゃべりサークル

保健師が参加しますので、妊娠や出産・育児に関する専門的な相談もできます。

電話またはメール(ccia@ccia-chiba.or.jp)でお申込みください。

● 外国人在留支援センター

(出入国在留管理庁が2020年7月に設置)

〈代表電話〉0570-011000または03-5363-3013

〈FRESCヘルプデスク〉

新型コロナウイルスの影響で困っている外国人のための電話相談窓口です。

0120-76-2029(月曜日から金曜日/午前9時から午後5時まで)

日本語、ベトナム語、中国語、英語等14言語で対応



FRESC HP

編集・発行

公益財団法人 千葉市国際交流協会

〒260-0026 千葉市中央区千葉港2-1
千葉中央コミュニティセンター2階

TEL **043-245-5750**

FAX **043-245-5751**

E-mail ccia@ccia-chiba.or.jp



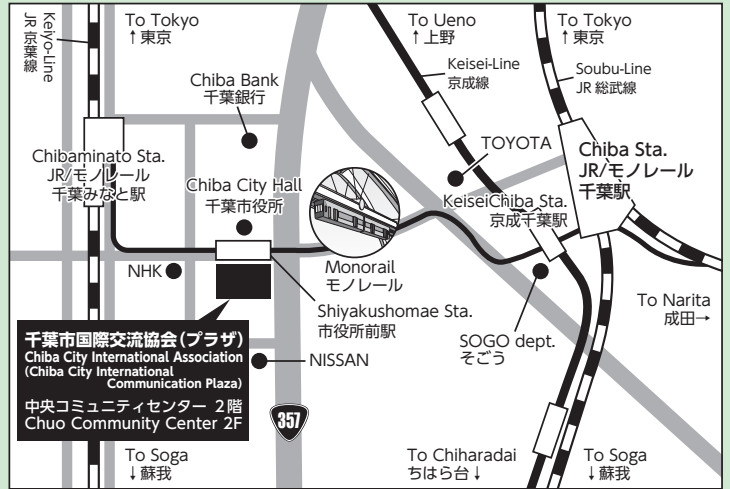
HP



facebook



地図(MAP)



賛助会員募集

● 賛助会員特典の拡大

右記特典に加え、新たに「千葉市美術館(観覧料)」と「千葉市科学館(入館料)」の割引が始まりました。

割引のご利用には窓口で賛助会員証(ハガキ:有効期限内のもの)の提示をしてください。

**千葉市美術館の観覧料
(2割引)**

**千葉市科学館の入館料
(2割引※)**

※セット券の割引はありません

会費

学生・外国人会員: 1人 1,000円より/半年
個人会員: 1人 2,000円より/年
団体・法人会員: 1 団体・法人 10,000円より/年

特典

- ①協会情報誌「ふれあい」の送付
- ②協会主催有料講座の受講料割引

★団体・法人会員の場合、5名様まで②の割引対象となります。

広告

にほんで せいかつ
こまったときは そうだん
在留(ざいりゅう、Resident)
永住(えいじゅう、Permanent Resident)
びざ こまったら そうだん



じぶんのくいの
ことばで そうだん
Smartphone multi
language chat
(100over language)

はじめての そうだん むりょう
TEL 050-5889-2551
(Weekday 9:00 - 18:00)
URL <https://www.yourside-ghj.com>
Mail contact@yourside-ghj.com

千葉市中央区浜野町938
メゾントミー 103号
Yamaki Akira

**ユアサイド行政書士法務事務所
ゆあさいどぎょうせいしよし**

広告募集

協会情報誌「ふれあい」に
広告を出しませんか?

次号は2021年7月発行予定!

年3回、各2,500部の発行です。

費用: 1回10,000円(掲載サイズ縦45mm×横170mm)

情報誌配布先一覧(千葉市内)

協会賛助会員(個人・団体)、区役所、コミュニティセンター、
公民館、県立美術館、県文化会館、千葉市美術館、
千葉市生涯学習センター、図書館ほか



在留・永住・帰化などの相談は、外国人入管専門の
「行政書士 湯浅法務事務所」へお任せください。

まずは
無料相談で。

VISA for Status of Residence in Japan Immigration Counseling



Support for all Foreigners in Chiba. Yuasa Immigration Lawyer's Office. Get in touch with us for your better life!

〒266-0031 千葉県千葉市緑区おゆみ野3-17-7 沖ビル1F

Tel **043-292-8890** Fax **043-293-4153**

Open from: 9AM ~ 6PM
(Sundays off)